

REFRIMASTER AND REFRIMASTER PLUS PROCEDURE

REFRIMASTER AND REFRIMASTER PLUS WITH CLAMP

REFRIMASTER Y REFRIMASTER PLUS CON ABRAZADERA

REFRIMASTER UND REFRIMASTER PLUS MIT KLEMME

REFRIMASTER E REFRIMASTER PLUS CON FASCETTA

The fitting operations are extremely simple, and consist of the following procedures:

Las operaciones de acople son extremadamente simples, y consisten en los siguientes procedimientos:

Die Herstellung eine Leitung ist extrem einfach und besteht aus folgenden Arbeitsschritten:

Il montaggio è estremamente semplice e consiste nelle seguenti operazioni:



1 Check the dimensions of the components.

Verifique las dimensiones de los componentes.

Überprüfen Sie die Abmessungen der Komponenten.

Verificare le dimensioni dei componenti.



2 Cut the end of the hose in a perpendicular direction, using the manual cutter.

Corte el extremo de la manguera en una dirección perpendicular, usando el cortador manual.

Schneiden Sie den Schlauch rechtwinklig zur Längsachse.

Tagliare l'estremità del tubo perpendicolarmente usando la taglierina manuale.



3 Verify the end of the hose to be cut in a perpendicular direction.

Verifique que el extremo de la manguera esté cortado en dirección perpendicular (a escuadra).

Prüfen Sie nochmals den Schnitt auf Rechtwinkligkeit.

Verificare che l'estremità del tubo sia tagliata perpendicolarmente all'asse del tubo.



4 Place the double clamp on the flexible hose in such a way that the tooth of bar A comes contact with the end of the hose that has been cut.

Coloque la abrazadera doble en la manguera flexible de tal manera que el diente de la barra A entre en contacto con el extremo de la manguera que ha sido cortado.

Platzieren Sie die Doppelklemme so auf dem Schlauch, dass das abgewinkelte Stück des Verbindungssteiges A an der Schnittfläche des Schlauches anliegt.

Introdurre la fascetta sul tubo flessibile in modo che il dente della barretta A vada in appoggio sull'estremità del tubo tagliato.

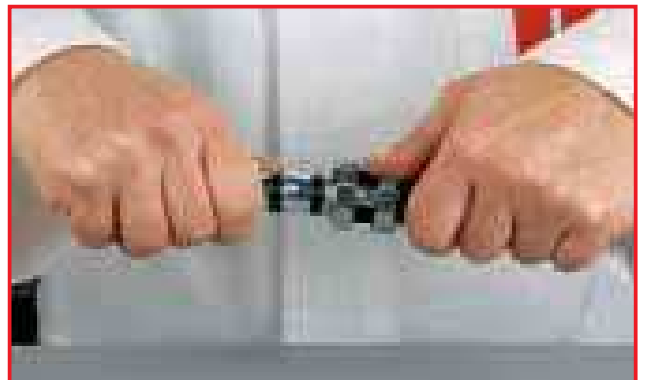


5 Grease the end of the fitting joint with the same oil used in the air conditioning system.

Lubrique el extremo del racor con el mismo aceite usado en el sistema de aire acondicionado.

Schmieren Sie das Ende der Armatur mit dem Selben Schmiermittel, das auch in der Klimaanlage verwendet wird.

Lubrificare l'estremità d'innesto del raccordo con il medesimo olio utilizzato nell'impianto di condizionamento.



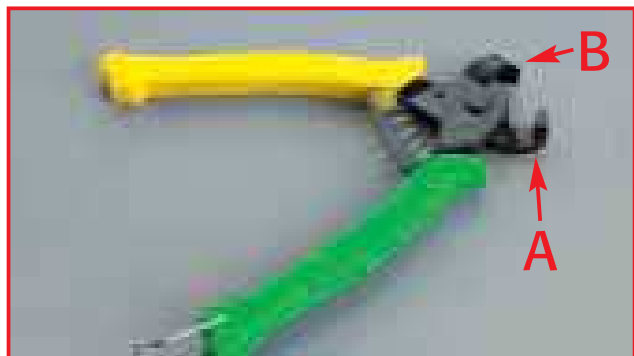
6 Find the correct orientation and insert completely the fitting into the hose.

Encuentre la orientación correcta e inserte completamente el acople dentro de la manguera.

Achten Sie auf die richtige Winkelstellung und führen Sie die Armatur bis zum Anschlag in den Schlauch ein.

Trovare l'orientamento corretto e inserire completamente il raccordo nel tubo.

REFRIMASTER AND REFRIMASTER PLUS PROCEDURE



7 **A = round nose**
nariz redonda
abgerundete Seite
becco spesso

B = thin nose
nariz delgada
schmale Seite
becco sottile

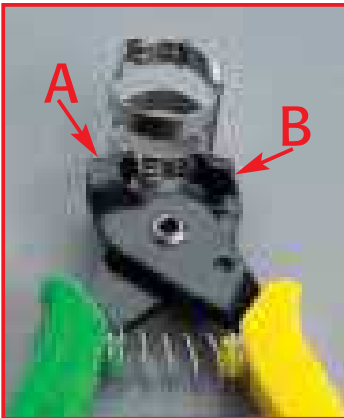
8 9 10 To place the fitting, position the round nose of the pliers (A) at the hook shaped end of the clamp and the thin nose (B) at the end with the hooked teeth. Tighten the double clamp until the click using the special "CLICK" open-close pliers. To disassemble, just reverse the position of the ends of the pliers on the clamp.

Para colocar el racor en su lugar, coloque la nariz redonda de los alicates (A) en la parte con gancho de la abrazadera y la parte delgada de la nariz (B) en el final con los dientes enganchados. Asegure la abrazadera doble hasta que cierre usando el "CLICK" especial de los alicates para abrir y cerrar. Para desensamblarlo, reverse la posición de las puntas de los alicates en la abrazadera.

Um die Armatur festzuklemmen, setzen Sie die abgerundete Seite der Zange (A) am hakenförmigen Ende der Klemme an und die schmale Seite der Zange (B) an dem Ende mit den Widerhaken. Schließen Sie die Doppelklemme bis diese mit einem hörbaren Klicken einrastet mit der Spezial „CLIC“ Zange. Um die Klemme zu öffnen, einfach die Position der Zange auf der Klemme umkehren.

Per il montaggio posizionare il becco arrotondato della pinza (A) all'estremità della fascetta con forma a gancio e il becco sottile (B) all'estremità con il dente d'aggancio. Serrare la fascetta fino allo scatto usando l'apposita pinza "CLIC" apri chiudi.

Per lo smontaggio è sufficiente invertire la posizione dei becchi della pinza sulla fascetta.



8 Closing.
Warning:
to close double clamp DN22 it is necessary to approach by hand the hook shaped of the clamp and the hooked teeth of the clamp.

Cierres.

Cerrar la abrazadera doble DN22, es necesario acercar el gancho de la abrazadera con la mano al extremo del tubo.

Schließen.

Zum Schließen der Doppelklammer DN22 müssen der Haken und der Nippel der Klammer mit der Hand angefasst werden.

Chiusura.

Attenzione:

per la chiusura della fascetta DN22 accostare manualmente l'estremità della fascetta con forma a gancio a quella con forma a dente

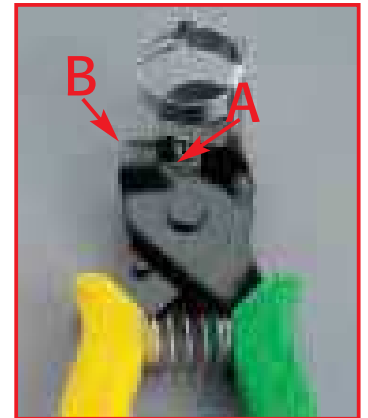


9 Tighting the double clamp until click to close. Reverse the position of the pliers to open.

Asegure la abrazadera doble hasta que cierre usando el "CLICK". Para desensamblarlo, reverse la posición de las puntas de los alicantes en la abrazadera.

Ziehen Sie die Doppelschelle fest, bis sie einrastet. Um sie wieder zu öffnen, einfach die Greifer verdrehen.

Stringere la doppia fascetta fino allo scatto di chiusura. Per aprire voltare la posizione delle pinze.



10 Opening

Apertura

Öffnen

Apertura

REFRIMASTER AND REFRIMASTER PLUS PROCEDURE

WARNING: Do not reuse the clamp / **PRECAUCION:** No reutilice la abrazadera

HINWEIS: Verwenden Sie die Schelle nicht wieder / **AVVERTENZE:** Non riutilizzare la fascetta

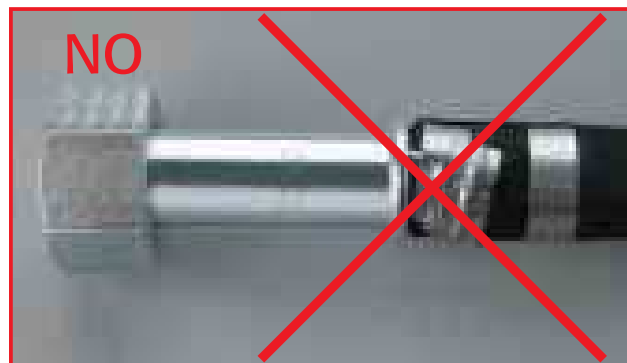


11 Verify the parallelism of the two clamps.

Verifique el paralelismo de las dos abrazaderas.

Stellen Sie sicher dass die Klemmen parallel sitzen.

Verificare il parallelismo delle due fascette.



12 Pay attention in tightening clamp in the right way.

Preste atención a asegurar la abrazadera de la manera correcta.

Schließen Sie die Klemme korrekt.

Attenzione a chiudere correttamente la fascetta.

13 14 15 16

WARNING: Position correctly the clamp / **PRECAUCION:** Coloque la abrazadera correctamente

WARNUNG: Positionieren Sie die Klemme korrekt. / **ATTENZIONE:** Posizionare correttamente la fascetta

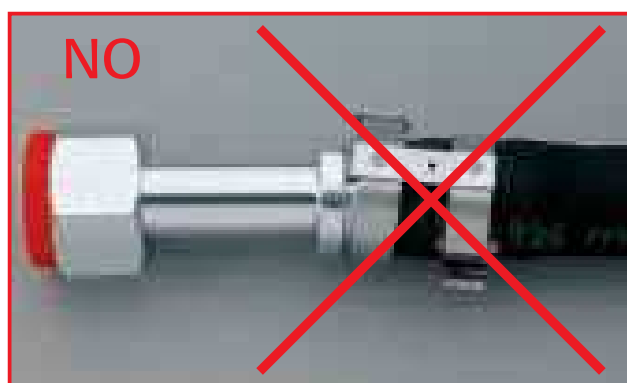


13 Right

Correcto

Richtig

Corretto.



14 Wrong

Incorrecto

Falsch

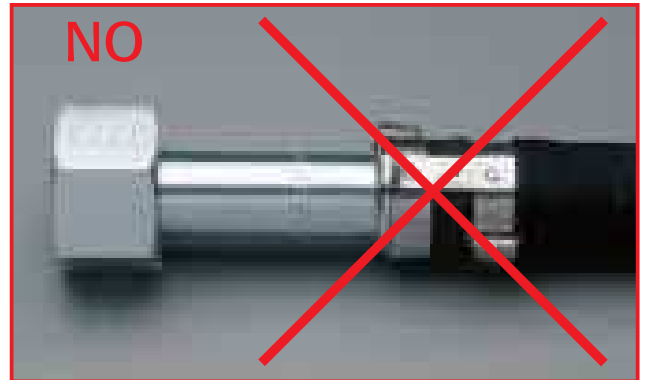
Errato.

Solution with brazed insert / Solución con inserto abrazado

Anwendung mit gelöteter Armatur / Soluzione con inserto brazato.

**15 Right**

Correcto
Richtig
Corretto.

**16 Wrong**

Incorrecto
Falsch
Errato.

Solution with insert obtained by deformation / Solución con inserto obtenido por deformación

Anwendung mit Armatur mit umgeformtem Rohrstutzen / Soluzione con inserto ottenuto da deformazione